



توراه اور • پاراشاها מקץ • مامار 8

קצת ביאור על זה

توضیحی کوتاه دربارهٔ این



«دختر» آن چیزی است که پالوده می‌شود، و «خواهر» - استادِ تورات - کسی است که پالایش می‌کند. چراغِחנוکا (חנוכה, Chanukah) به سه یگانگی اشاره دارد که از راه فداکاری تا پای جان (مسירות נפש, mesirus nefesh) هنگام خواندنِ شِماع (שמע, Shema)، از راه تورات و فرمان‌ها (מצוות, mitzvos) حاصل می‌شوند؛ در زمانِ آینده، «دختر» پالوده‌شده برکشیده خواهد شد تا «تاجی بر سر او» باشد.

تقديم به افتخار

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

پدرِ ربّه، ربِ لیوی بیتسحاق

LikuteiTorah.com

پاراشای حسیدی



/likuteitorah.com/fa/torah-ohr/mikeitz/8

مقصود اصلی

«دختر» آن چیزی است که پالوده می‌شود، و «خواهر» – استادِ تورات – کسی است که پالایش می‌کند. چراغِחנוکا (חנוכה, Chanukah) به سه یگانگی اشاره دارد که از راه فداکاری تا پای جان (מסירות נפש, mesirus nefesh) هنگام خواندنِ شِماع (שמע, Shema)، از راه تورات و فرمان‌ها (מצוות, mitzvos) حاصل می‌شوند؛ در زمانِ آینده، «دختر» پالوده‌شده برکشیده خواهد شد تا «تاجی بر سر او» باشد.

در هر بخش: متن عبری، سپس ترجمه، و پس از آن توضیحی کوتاه زیر خطی طلایی. شماره‌های کوچک در متن عبری، یادداشتهای پایان متن هستند.

خلاصه مامار

این قطعه کوتاه «دختر» و «خواهر» را که در مامارِ پیشین آمده‌اند توضیح می‌دهد. «دختر» آن چیزی است که پالوده می‌شود؛ مرتبهٔ **מצוות**، «همچون خدمتکاری در پیشگاه پادشاه»؛ و «خواهر» – استادِ تورات – پالایش می‌کند و ناپاک را از پاک جدا می‌سازد، «همچون وزیری در پیشگاه پادشاه». چراغِחנוکا به این معنا اشاره دارد: سه یگانگی نام چهارحرفی (ה', Havayah) با **אהיה** (Ehe-yeh)، نام **אלקים** (אלקים, Elokim) و **אדני** (Ado-nai) که روی هم برابر با چراغ (נר, ner) هستند و از راه فداکاری تا پای جان هنگام خواندنِ شِماع، تورات و **מצוות** حاصل می‌شوند. در زمانِ آینده، «دختر» برکشیده خواهد شد، زیرا نیروی آنچه پالوده می‌شود، که از نام **ס"ג** (Sag) است، برتر است: او «تاجی بر سر او» خواهد بود.

طرح کلی

11-2

1 پالوده‌شونده، بالایشگر و چراغِחנוکا

«دختر» پالوده می‌شود و «خواهر» پالایش می‌کند؛ یکی همچون خدمتکار و دیگری همچون وزیر در پیشگاه پادشاه است. سه یگانگی که بر چراغ اشاره دارند، از راه شِماع، تورات و **מצוות** حاصل می‌شوند؛ در آینده «دختر» تاج خواهد بود.

مفاهیم کلیدی

پالوده‌شونده و بالایشگر המתברר / המברר

«دختر» آن چیزی است که پالوده می‌شود؛ «خواهر» – استادِ تورات – پالایش می‌کند و ناپاک را از پاک جدا می‌سازد، با سخنانِ ה' که در دهانش نهاده شده‌اند.

وزیر و خدمتکار در پیشگاه پادشاه כשר לפני המלך / כעבד לפני המלך

تورات، که پالایش می‌کند، همچون وزیری در پیشگاه پادشاه است؛ **מצוות**، یعنی مرتبهٔ «دختر»، همچون خدمتکاری در پیشگاه پادشاه‌اند.

سه یگانگی ה' יחודיים

یگانگی ה' با **אהיה** (پدر و مادر [صفات پدر و مادر] **אבא ואמא**, Abba v'Imma)، از راه فداکاری تا پای جان هنگام خواندنِ شِماع، با نام **אלקים** (صفات عاطفی **א"א** / **זעיר אנפין**, Z'eir Anpin) و **בְּעֵד מוֹנֵת** / فرمانروایی (**נוקבא**, Nukva)، از راه تورات) و با **אדני** (از راه **מצוות**)؛ روی هم، این‌ها برابر با **נר**، «چراغ»، هستند.

به شیوهٔ یک مهر בבחי' חותם

شیوه‌ای که فرمانروایی (**מלכות**, Malchus) «تورات حقیقت» [صفات عاطفی **א"א** / **זעיר אנפין**, Z'eir Anpin) را دریافت می‌کند، به گونه‌ای که همهٔ نورها همچون مُهری به آن می‌رسند؛ این همان «حقیقت را به یعقوب (**יעקב**) عطا خواهی کرد» است.

پالوده‌شونده، پالایشگر و چراغِ حنوکا

1 کצת بیאור על זה¹

توضیحی کوتاه دربارهٔ این

این عنوان، آغاز توضیحی کوتاه را نشان می‌دهد که به مامارِ پیشین، «سرود بخوان و شادمان باش، ای دختر صهیون»، افزوده شده است؛ ماماری که سه نام میدراش برای قوم یهود، یعنی «دختر»، «خواهر» و «مادر» را سه مرتبه از خدمت الهی می‌خواند. در اینجا آلتِ ربه (ادمور"ر הזקן) زمینهٔ قبالیستی این موضوع را، به‌ویژه دربارهٔ «دختر» و «خواهر»، بیان می‌کند. کهوت یادآور می‌شود که نسخه‌ای دیگر از این توضیح در *ספר המאמרים* (ספר המאמרים)، 5565 (p. 130)، و نیز در *מאמרי אדמו"ר* (Maamarei Admur HaEmtzaei) (p. 353) (براشیت) برآشیت، (האמצעי، آمده است.

2 **הנה בת הוא בחי' המתברר. ואחותי שהוא בחי' מארי תורה הוא המברר. וכמ"ש בת"ז** [בתיקוני זהר]
פקודא לאפרשא בין דכיא כו' (שהוא בחי' תורה להבדיל בין הטמא לטהור² כו') **ודברי אשר שמתי בפיו.³**

اکنون، «دختر» مرتبهٔ آن چیزی است که پالایش می‌شود؛ و «خواهر» – که مرتبهٔ استادانِ تورات است – پالایش‌کننده است. چنان‌که در تیکونی زوهر (תיקוני זהר) آمده است: «فرمانِ تمایز نهادن میان پاکان...» و الی آخر (که مرتبهٔ تورات است: «جدا کردنِ ناپاک از پاک...» و الی آخر)، و «سخنانم را که در دهانت نهاده‌ام».

«دختر» آن چیزی است که پالایش می‌شود؛ چیزی که جدا و پاک‌سازی می‌گردد. «خواهر»، یعنی استادِ تورات – کسی که زندگی‌اش به مطالعهٔ تورات می‌گذرد – پالایش‌کننده است. از این‌رو تیکونی زوهر، اثری کلاسیک در قبالهٔ زوهر، تورات را فرمانِ جدا کردنِ پاک از ناپاک می‌خواند؛ و إشعیا از سخنان *ה'* سخن می‌گوید که در دهانِ اسرائیل نهاده شده‌اند: سخنانِ توراتی که شخص بر زبان می‌آورد، سخنانِ خود *ה'* هستند و نیکی را از بدی جدا می‌کنند.

وهוא ענין כשר לפני המלך. משא"כ בת בחי' מצות כעבד לפני המלך.^{4,5} והכל נרמז בנר חנוכה.

و این همان معنای «چون کارگزاری در پیشگاهِ پادشاه» است؛ حال آنکه «دختر» مرتبهٔ فرمان‌های توراتی (mitzvos) (מצות،) است، «چون خدمتکاری در پیشگاهِ پادشاه». و همهٔ این‌ها در چراغِ حنوکا (חנוכה، Chanukah) به‌اشاره آمده است.

در تلمود (برכות 34b)، زبانِ یوحانان بن زکای خود را «چون کارگزاری در پیشگاهِ پادشاه» و ربی حنینا بن دوسا را «چون خدمتکاری در پیشگاهِ پادشاه» می‌خواند. در اینجا، استادِ تورات که پالایش می‌کند کارگزار است؛ و «دختر» که خدمتش از راه فرمان‌های توراتی است، خدمتکار. و همهٔ این‌ها در چراغِ حنوکا به‌اشاره آمده است. در لیکوتی تורה (לקוטי תורה)، بخش *צו*، آلتِ ربه (ادمور"ر הזקן) توضیح می‌دهد که چون پادشاه آشکار می‌شود، کارگزار که با شادی خدمت می‌کند بیش از پیش شادمان می‌گردد؛ حال آنکه خدمتکار که با هیبت خدمت می‌کند، هیبتِ بیشتری در دلش می‌افتد.

(ע״ן פע״ח [פרי עץ חיים] **שער חנוכה פ״ד וכן בשער השבת בתחלת פ״ד**) **ג' יחודים⁶ הוי' אהיה. הוי' אלקים. הוי' אדני. גימ' [גימטריא] נר.**

(بنگرید به پری عتس چاییم [פרי עץ حיים], Sha'ar Chanukah, فصل ۴؛ و نیز Sha'ar HaShabbos, در آغاز فصل ۴.) سه یگانگی: نام چهارحرفی (ה', Havayah) و **אהיה** (Ehe-yeh)؛ **ה'** و نام **אלקים** (Elokim)؛ **ה'** و **אדני** (Ado-nai)؛ [در مجموع] ارزش عددی چراغ (נר, ner).

پری عتس چاییم، گزارش ربی حییم ویتال (רבי חיים ויטאל) از آموزش‌های آریزال (האריז"ל) دربارهٔ فرمان‌های توراتی و اعیاد، از سه یگانگی نام **ה'** سخن می‌گوید: با **אהיה**، با **אלקים** و با **אדני**. ارزش‌های عددی آن‌ها در مجموع برابر با **נר**، یعنی «چراغ»، است: **ה'** (۲۶) با **אהיה** (۲۱) برابر با ۴۷ است؛ با **אלקים** (۸۶) برابر با ۱۱۲؛ و با **אדני** (۶۵) برابر با ۹۱ و ۴۷ + ۱۱۲ + ۹۱ = ۲۵۰، ارزش **נר** (نون ۵۰، رש ۲۰۰).

יחוד הוי' אהיה שהוא יחוד או"א [אבא ואימא] הוא ע״י מס״נ [מסירות נפש] בק״ש [בקריאת שמע] הארת הכתר.⁷ یگانگی **ה'** و **אהיה**، که همان یگانگی پدر و مادر (אבא ואימא, Abba v'Imma) است، از راه فداکاری تا پای جان (מסירות נפש, mesirus nefesh) در قرائت **שמע** (קריאת שמע, Krias Shema) حاصل می‌شود؛ این همان تابش تاج (כתר, Keser) است.

یگانگی نخست، **ה'** با **אהיה**، پدر و مادر، یعنی حکمت (חכמה, Chochmah) و فهم (בינה, Binah)، را به هم می‌پیوندد و از راه فداکاری تا پای جان در قرائت **שמع** حاصل می‌شود؛ این قرائت نور تاج را، که مرتبه‌ای فراتر از عقل است، به پایین می‌کشد. روایت میتلر ربه (אדמו״ר האמצעי) از این تعلیم (که کهوت به آن ارجاع می‌دهد) **אהיה**، یعنی «خواهم بود»، را چنین می‌خواند: «آماده‌ام که آشکار شوم»؛ ذات پنهان نور بی‌پایان (אור אין סוף, Or Ein Sof) که در بُعد درونی تاج می‌تابد.

ויחוד זו״נ [זעיר אנפין وנוקבא] (היינו יחוד הוי״ה אלקים) הוא ע״י התורה ויחוד הג' (הוי' אדני) בחי' המצות הוא כשבאים כל האורות בבחי' חותם. והוא ענין תתן אמת ליעקב.⁸ כי תורת אמת הוא בז״א ומלכות מקבלת בבחי' חותם.

و یگانگی صفات عاطفی (ז"א / **זעیر אנפین**, Z'eir Anpin) و بُعد مؤنث / فرمانروایی (נוקבא, Nukva) (یعنی یگانگی **ה'** و **אלקים**) از راه تورات حاصل می‌شود؛ و یگانگی سوم (**ה'** و **אדני**)، یعنی مرتبه فرمان‌های توراتی، هنگامی است که همهٔ نورها به صورت مهر می‌آیند. و این همان معنای «به یعقوب (יעקب) راستی خواهی داد» است؛ زیرا تورات حقیقت در زعیر آنپین است و فرمانروایی (מלכות, Malchus) به صورت مهر دریافت می‌کند.

یگانگی دوم، **ה'** با **אלקים**، صفات عاطفی و بُعد مؤنث (فرمانروایی) را به هم می‌پیوندد و از راه مطالعهٔ تورات حاصل می‌شود. یگانگی سوم، **ה'** با **אדני**، از راه فرمان‌های توراتی است؛ آنگاه که همهٔ نورها همچون نقش برآمده از مهر به پایین می‌آیند. این همان «به یعقوب راستی خواهی داد» است؛ زیرا «تورات حقیقت» در صفات عاطفی است و فرمانروایی آن را همچون مومی که نقش مهر را می‌پذیرد، دریافت می‌کند.

ולע"ל [ולעתיד לבוא] יתעלה בחי' בת כי יהיה גדול כח המתברר שהוא משם ס"ג [שם ס"ג] כנודע כי נעוץ סופן⁹ כו' וסוף מעשה כו'

و در عصر آینده، مرتبه «دختر» تعالی خواهد یافت؛ زیرا نیروی آنچه پالایش می‌شود، که از نام سگ (ס"ג, Sag) است، بزرگ‌تر خواهد بود؛ چنان‌که شناخته است، زیرا «پایانشان نهفته است [در آغازشان]» و الی آخر، و «واپسین در عمل...» و الی آخر.

در عصر آینده، «دختر»، یعنی آنچه پالایش می‌شود، از پالایش‌کننده بالاتر خواهد رفت، زیرا ریشه‌اش برتر است: نام سگ، یعنی نام ה' که به صورت گسترده نوشته می‌شود و ارزش عددی‌اش ۶۳ است و با فهم پیوند دارد. در قباله یهودی، ظرف‌هایی که شکستند و جرقه‌هایشان اکنون پالایش می‌شوند، از آن سرچشمه گرفتند. چنان‌که سفر یصیرا (ספר יצירה) می‌گوید: «پایانشان در آغازشان نهفته است»؛ و چنان‌که سرود شبات «لِخָא דודי» می‌گوید، آنچه «در عمل واپسین» است، «در اندیشه نخستین» بوده است.

ויהי' [ויהיה] בבחי' תגא על רישיה¹⁰ (כמ"ש ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' תרומה ד' קנ"ח א' ושאר דוכתי):

و در مرتبه «تاجی بر سر او» خواهد بود (چنان‌که در رع"מ (רע"מ)، پاراشات تروما، صفحه 158a، و در جاهای دیگر آمده است):

آن‌گاه مرتبه دریافت‌کننده «تاجی بر سر او» خواهد بود. در رع"מ مهمنا («شبان وفادار»، بخشی از زوهر درباره فرمان‌های توراتی)، زوهر II، 158a، آمده است: «زنی توانمند تاج شوهر خویش است». در این جهان، حضور الهی (שכינה, Shechinah) ظرفی در مرتبه فرودین است و به شوهرش خدمت می‌کند؛ اما در جهان آینده، دیگر ظرف یا خدمتگزار او نیست، بلکه تاجی بر سر اوست.

پرسش‌هایی برای گفت‌وگو

1. چرا آن‌که پالایش می‌کند، یعنی استاد تورات، همچون وزیر در پیشگاه پادشاه است، حال آنکه מצוות همچون خدمتکارند؟
2. سه یگانگی‌ای که چراغ حنوکا به آن‌ها اشاره دارد، چگونه با فداکاری تا پای جان هنگام خواندن شمع، تورات و מצוות مطابقت می‌کنند؟
3. چرا «دختر»، یعنی آنچه پالوده می‌شود، در زمان آینده برکشیده خواهد شد؟

استادِ تورات است و خدمتکار کسی است که خدمتش انجامِ فرمان‌های دینی (מצוות, mitzvot) است.

וְשׁוֹב מַעֲשֵׂה בְּרַבִּי חֲנִינָא בֶן דּוּסָא שֶׁהָלַךְ לְלַמֵּד תּוֹרָה אֲצִיל רַבִּי יוֹחָנָן בֶּן זַכַּאי, וְחָלָה בְּנוֹ שֶׁל רַבִּי יוֹחָנָן בֶּן זַכַּאי. אָמַר לוֹ: חֲנִינָא בְנִי, בְּקֹשׁ עָלֶיךָ רַחֲמִים וְיִתְחַה. הֵיכֵן רָאשׁוֹ בֵּין בְּרָכְיוֹ וּבְקֹשׁ עָלֶיךָ רַחֲמִים, וְיִתְחַה. אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן בֶּן זַכַּאי: אֲלֵמְלִי הֵטִית בֶּן זַכַּאי אֶת רָאשׁוֹ בֵּין בְּרָכְיוֹ כֹּל הַיּוֹם בְּכּוֹל — לֹא הָיוּ מְשֻׁנְּחִים עָלָיו. אָמְרָה לוֹ אֲשֶׁתּוֹ: וְכִי חֲנִינָא גָדוֹל מִמֶּךָ? אָמַר לָהּ: לֹא, אֲלֵא הוּא דוֹמָה כְּעֶבֶד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ, וְאֲנִי דוֹמָה כְּשֹׂר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen. Cambridge University Press. 1921 (Public Domain)

این همان فصلחנוکاست که خود متن به آن استناد می‌کند (Sha'ar») Chanukah, chapter 4): سه یگانگی نام چهارحرفی (ח, ה, ו, י) (Havayah) با اהיה (Ehe-yaeh), نام اלקים (אלקים), و ادنی (Ado-nai), در مجموع برابر با یز (זר, ner), یعنی «چراغ»; است; و چراغחנוکونور آراها به فرمانآور (מלכות) (Malchus) می‌کشاند.

מהחברים היא נצח, שהוא ענף החכמה, סוד שמן משחת קודש, ולכן היה הנס בשמן, וע"י כהן. ודע, כי יש בה ג' יחודים, א' נגד נה"י, כי עד שם מגיע קומתה לבד, ובזה היחוד הוא הוי"ה אדני. ולפעמים הוא נגד החזה, ואז הוא הוי"ה אלקים. ולפעמים הוא שוה עד הכתר שלו, ואז הוא הוי"ה אהי"ה, וג' יחודים אלו, ג' נר. (עיקר כוונת נר הנוכה הוא, להוריד הארה למטה באלו הימים, כאלו היה הזווג עם בעלה פכ"פ, שוה לו עד הכתר ברמ"ח אברים. הרי רמ"ח וב' דרועין. ג' נר.

Pri Etz Chaim (Public Domain)

میترلر ربه **آدیه** را چنین توضیح می‌دهد: «آمده‌ام که آشکار شوم»، از ذات پنهان نور بی‌پایان که در بُعد درونی تاج می‌تابد.

”דפי' אהי' אנא זמין לאתגלגלא מן ההעלם העצמות דאוא"ס שמאיר בפנימית הכתר” — מאמרי אדה"א בראשית ע' שנג.

پیامبر در پایان کتابش به **ه'** می‌گوید: «به یعقوب (**יעקב**) راستی و به ابراهیم (**אברהם**) مهر خواهی بخشید»، چنان‌که برای پدران ما سوگند یاد کردی؛ راستی در اینجا وفاداری **ه'** به وعدهٔ خویش است. این **מאמר**

קצת ביאור על זה

یادداشتِ كهوت

הנחה אחרת בסה"מ תקס"ה ע' קל. מאמרי אדה"א בראשית ע' שנג.

2 להבדיל בין הטמא לטהור

تورات قوانین حیوانات مجاز و ممنوع را با این بیان به پایان می‌رساند که هدفشان جدا کردن ناپاک از پاک و آنچه را می‌توان خورد از آنچه را نمی‌توان خورد است. این گفتار حسیدی (מאמר, maamar) واژه‌هایی را که خود تورات به کار می‌برد، به‌عنوان نیرویی ذکر می‌کند که پاک را از ناپاک جدا می‌سازد.

להבדיל בין הטמא ובין השוהר ובין החיה הנאכלת ובין החיה אשר לא תאכל:

to make a difference between the unclean and the clean, and
between the living thing that may be eaten and the living
thing that may not be eaten.

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 ודברי אשר שמתי בפיו

ه' از زبان اشعیا (ישעיה) با آتانی از نسل یعقوب که به سوی او بازمی‌گردد پیمان می‌بندد: روح او بر آنان و «سخننام که در دهانت نهاده‌ام» هرگز از دهان آنان یا دهان فرزندانشان دور نخواهد شد. این **ماמר** این آیه را درباره استاد تورات می‌آورد؛ کسی که سخنان توراتی‌اش از آن‌جود. **است** و کای پالایش را انجام می‌دهد. (مزمین: ترجمه تفسیر اشعیا:ساخت)

וְאֵנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּכֶם אָמַר ה' רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְדִבְרֵי אֲשֶׁר-שָׁמַעְתִּי בְּפִיךָ לֹא-יִמְאֹשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זָרַעַךָ וּמִפִּי זָרַע אֲמַר ה' מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

And as for Me, this is My covenant with them, saith the L-RD; My spirit that is upon thee, and My words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy .seed's seed, saith the L-RD. from henceforth and for ever

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 מצות כעבד לפני המלך

کهوت در آنجا دربارهٔ فرمان‌های توراتی به‌عنوان «خدمتکاری در پیشگاه پادشاه» ارجاع می‌دهد.

یادداشت کهوت

ע' באוה"ת פ' ראה ע' תרסב. וראה לקו"ת צו טז, ב שכי' בהתגלות המלך אזי
בחי' שר שעבודתו בשמחה . . ובחי' עבד שעבודתו ביראה. ע"ש.

5 כשר לפני המלך . . כעבד לפני המלך

هنگامی که دعای ربی حنینا بن دوسا (رבי חנינא בן דוסא) پسر ربان یوحانان بن زکای (רבן יוחנן בן זכאי) را شفا داد، همسر ربان یوحانان پرسید آیا حنینا از او بزرگتر است. او پاسخ داد که حنینا «مانند خدمتکاری در پیشگاه پادشاه» است که هر وقت بخواید می‌تواند وارد شود، در حال که او «مانند وزیر» در پیشگاه پادشاه» است. وزیر در اینجا

«راستی» را «تورات حقیقت» صفات عاطفی (ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin) می‌خواند که چون نقش مهر به فرمانروایی عطا شده است. (زمینه: ترجمه تنخ اشتاین‌سالتز)

Micah 7:20 מיכה ז:כ'

תמן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם:

Thou wilt show faithfulness to Jacob, mercy to Abraham, As Thou hast sworn unto our fathers from the days of old

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9 נעוץ סופן

درباره ده مرتبه تجلی (سفירות, Sefiros) گفته‌اند: «پایانشان در آغازشان نهفته است و آغازشان در پایانشان». این **مأمور** آن را درباره «دختر» می‌آورد؛ آخرین و پایین‌ترین مرتبه‌ای که ریشه‌اش از همه بالاتر است.

Sefer Yetzirah 1:7 ספר יצירה א':ז'

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

The decade of existence out of nothing has its end linked to its beginning and its beginning linked to its end, just as the flame is wedded to the live coal; because the L-rd is one and there is not a second one, and before one what wilt thou count?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

10 תגא על רישיה

استناد خود متن به رعیا مهمنا (Ra'aya Mehemna; **רעיא מהימנא**) در ترومه (**תרומה**; **תרומה**) چنین است: «ז' دلیر تاج شوهر خویش است» (**משלי** 12:4)؛ در این جهان، حضور الهی (**שכינה**, Shechinah) ظرفی در مرتبه پایین است، اما در عالم آینده تاجی بر سر **ه'** خواهد بود. این **مأمور** آن را بر صعود آینده «دختر» تطبیق می‌کند.

Zohar, Terumah 54:575-585 ספר הזוהר, תרומה נ"ד:תקע"ה-תקפ"ה



درباره این نسخه

.the notes و our explanations ,the English translation ,This edition contains the Hebrew text

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

.Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0

.Our explanations, with the overview, the questions and the page for children: CC BY-NC 4.0

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) از طریق سفاریا: (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Pri Etz Chaim (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>

ترجمه و شرح انگلیسی: با کمک هوش مصنوعی (openai/gpt-6-luna-pro:batch) برای likuteitorah.com تهیه شده و با متن عبری و سفاریا مقابله شده است؛ هنوز ویراستار انسانی آن را بازبینی نکرده است. لطفاً هر مطلب مهمی را با متن عبری مقابله کنید.

ربه خواست که ماماریم پارشای آن هفته، «پارشای حسیدی»، در همان هفته و در طول هفت روز آن آموخته شوند (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309). چرا آن را بیاموزیم و برکات ربه: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha

پروژه‌ای رایگان و غیرتجاری؛ هیچ چیز در اینجا فروخته نمی‌شود. وابسته به Kehot, Sefaria یا کتابخانه لوباوویچ نیست. © likuteitorah.com

از likuteitorah.com/fa/torah-ohr/mikeitz/8

تقدیم به افتخار

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

پدر ربه، רב لیوی بیتسخاک